

PAPYE PÈMISYON ATLETIK

Chè Paran/Gadyen,

Si pitit gason ou/pitit fi ou enterese pou jwe nan espò entèskolè pou lekòl piblik Norwich, li obligatwa pou chak espò yo jwe ou bay yon konsantman ekri pou patisipasyon, konprann epi konfòme ak kondisyon sante epi tout konprann pwoteksyon asirans pou pitit ou. Patisipasyon nan espò ap bay pitit ou anpil gwo, men li enpòtan tou ke ou rekonèt ke patisipasyon w enplike posibilite pou aksidan epi nan kèk okasyon aksidan sa yo gen dwa grav epi rezilte nan andikap pèmanan oswa menm lanmò.

ENFÒMASYON MEDIKAL

Tout elèv ki patisipe nan yon ekip espò entèskolè dwe gen yon egzamen fizik epi yo dwe fè doktè yo konplete kesyon sante ki sou fòm lekòl la bay. Dapre sezon espò a kap jwe, egzamen fizik la dwe gen mwens ke yon ane. Fòm konsantman paran pou patisipe, yon fòm pou chòk epi pou arè kadyak pou ane a ansanm ak yon pèmisyon pou yon tès debaz sou chòk sèvo “Enpak” obligatwa pou chak espò pitit ou ap patisipe. Fòm sa yo dwe konplete epi retounen bay enfimyè anvan yo fè esè, nan kòmansman pratik la ak/oswa nan yon dat espesifik (baze sou espò). **Elèv ki pa satisfè kritè sa yo pap kalifye pou patisipe.**

ASIRANS

Tout elèv ki patisipe nan espò entèskolè ap kouvri ak yon konbinezon premyèman asirans pèsònèl epi konplete ak yon asirans lekòl la bay.

Mwen li tout enfòmasyon yo epi mwen konprann sa ki ladan li yo. Yo te ban mwen opòtinite pou mwen poze kesyon epi yo te reponn tout kesyon mwen yo.

Mwen bay pèmisyon pou pitit mwen patisipe nan pwogram espò entèskolè Lekòl Piblik Norwich.

Non Atlèt la Enprime _____

Klas _____

Espò _____

Siyati Paran: _____

Dat _____

Kontakte Sévis Tradiksyon nan 860.823.6284 oswa ts@norwichpublicschools.org pou tradiksyon nan Espanyòl, Kreyòl Aisyen oswa Chinwa. Para servicios de traducción contáctenos al 860.823.6284 o al correo ts@norwichpublicschools.org para traducciones en Español, Criollo Haitiano o Chino. 如果您需要翻译服务, 请拨打 860.823.6284 或者 ts@norwichpublicschools.org 可翻译的语言有西班牙语, 海地/海地克里奥尔语, 和中文。 Pou ayisyen ki pale kreyòl sèlman, si ou gen yon dokiman ou bezwen tradwi, kontakte nou nan nimerò sa 860.823.6284 ou byen sou entènèt nan ts@norwichpublicschools.org Nou tradwi tou an panyòl ak chinwa.